

МЕТОДИКА

УДК 37.013.83:378

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК КОМПОНЕНТ ИНЖЕНЕРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ВУЗЕ

канд. пед. наук, доц. А.В. КОНЫШЕВА
(Полоцкий государственный университет)

Расширение профессионального международного общения, деловые переговоры с зарубежными партнерами, работа с технической документацией на иностранном языке обуславливают необходимость более полного использования возможностей иностранного языка в профессиональной подготовке будущих инженеров и предлагают формирование иноязычной компетенции студентов, обучающихся на технических направлениях и специальностях. Будущий инженер должен знать достижения науки и техники, передовой отечественный и зарубежный опыт в сфере организации производства, труда и управления. В связи с этим образовательные стандарты требуют учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на будущую профессиональную деятельность выпускников. Приобретение студентами иноязычной компетенции заключается в овладении иностранным языком на таком уровне, который позволит использовать его для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации деловых контактов и дальнейшего профессионального самообразования и самосовершенствования.

Введение. В последнее десятилетие отечественная система высшего профессионального образования стала принимать характеристики, адекватные тенденциям развития постиндустриального общества. Востребованы высокий уровень профессионализма, академическая и социальная мобильность, готовность к самообразованию и самосовершенствованию, ориентация на запросы рынка труда. В связи с этим современный рынок труда предъявляет весьма жесткие требования к выпускникам неязыковых вузов, желающим занять достойное место в социальной и технократической иерархии нашего общества. В условиях контактов отечественных промышленников и предпринимателей с зарубежными партнерами работодатель предпочитает выпускников не только с хорошей профессиональной подготовкой, но и с хорошим знанием иностранного языка (ИЯ). Преимущества имеют те выпускники, которые ориентируются не только в своей предметной области, но и уверенно чувствуют себя в иноязычной среде, а также обладают навыками общения с иностранными коллегами в контексте своей профессиональной деятельности. Поэтому языковая подготовка студентов становится в один ряд со специальной подготовкой профессионала и существенно влияет на конкурентоспособность выпускника вуза на рынке труда. Знание ИЯ из сугубо личной потребности вырастает до поистине государственных масштабов, становится национальным капиталом. Может быть, впервые за годы существования Республики Беларусь приходит осознание того, что нужды производства и иноязычная грамотность специалистов неотделимы. Иностранный язык постепенно интегрируется с техническими науками и материальным производством.

Таким образом, формирование высококвалифицированного конкурентоспособного специалиста с достаточной иноязычной компетенцией, умеющего творчески подойти к решению стоящих перед ним проблем, является целью современного отечественного технического образования. Будущий инженер должен знать достижения науки и техники, передовой отечественный и зарубежный опыт в сфере организации производства, труда и управления. Однако решение подобных задач для него невозможно без анализа зарубежных публикаций и обмена информацией на ИЯ. В связи с этим образовательные стандарты требуют учета профессиональной специфики при изучении ИЯ, его нацеленности на будущую профессиональную деятельность выпускников. Поэтому ИЯ выходит за рамки чисто учебной дисциплины и становится связующим компонентом структуры личности профессионала. Он рассматривается как средство профессионального роста и повышения активности будущего специалиста, как необходимый компонент профессиональной культуры.

Основная часть. С момента основания технической школы на протяжении всей ее истории дисциплина «Иностранный язык» относилась к обязательным для изучения предметам. Иноязычная подготовка инженеров всегда была ориентирована на практическое использование ИЯ в профессиональной деятельности.

Когда наступила эпоха Просвещения, правительство Петра I осуществляло различные реформы, так как сам Петр I резко отличался во всем, что касалось образования, от московских царей XVI – XVII веков. Еще, будучи цесаревичем, он обучался латинскому языку у известного педагога того времени Симеона Полоцкого. В период преобразований Петра I Россия устанавливала тесные связи с европейскими странами. В это время появилась потребность в людях, знающих такие ИЯ, как голландский, английский, немецкий, французский. В одном из указов, подписанном Петром I, отмечалось, что те, кто обладают мастерством строителей или другими инженерными профессиями, должны обучаться ИЯ, а те, кто владеют ИЯ, должны учиться инженерному делу.

В начале XX века в Императорском московском училище инженеров транспорта 50 % денежных средств, выделяемых его библиотеке, использовалось на приобретение зарубежных журналов, которые были востребованы специалистами. Таким образом, принцип профессиональной ориентации всегда был одним из ведущих в отечественной методике преподавания ИЯ.

В зависимости от профессиональных потребностей и социального заказа в тот или иной исторический период методика обучения ИЯ в технических вузах претерпевала определенные изменения, в частности корректировались основные цели обучения ИЯ. На начальной стадии развития высшей технической школы это был перевод текстов из научно-технических журналов. Затем студентов начали обучать чтению и переводу, а позднее наряду с чтением и переводом были введены основы устной речи. Необходимо отметить, что к концу прошлого века студенты технических вузов достигали достаточно высокого уровня владения разными видами чтения, и это давало им возможность использовать этот вид иноязычной речевой деятельности в профессиональных целях, однако навыки устной речи были еще несовершенны.

Как известно, в условиях интенсивного развития международных контактов, когда в нашу страну начали прибывать специалисты из-за рубежа, для инженеров появилась возможность работы в совместных предприятиях, что увеличивает поле применения ИЯ и приводит к тому, что профессиональное общение в той или иной степени начинает осуществляться на ИЯ.

Однако, на наш взгляд, в сфере профессиональной подготовки будущих инженеров существуют противоречия:

- между потребностью гуманитарной подготовки специалистов и системой обучения, ориентированной на конкретную специализированную область профессиональной деятельности;
- между возрастающими потребностями современного общества в высокопрофессиональных кадрах, владеющих ИЯ, и низким уровнем сформированности иноязычной компетенции выпускников вузов;
- между большими возможностями курса ИЯ в плане подготовки компетентных специалистов в свете современных требований к их профессиональной деятельности и несистемным использованием его образовательной деятельности вузов.

Необходимость повышения эффективности обучения ИЯ ощущается достаточно остро, так как результаты затрачиваемого времени и труда как со стороны преподавателей, так и студентов не приносят должных результатов. Многие из тех, кто получает образование инженерно-технического профиля, не владеют ИЯ настолько, чтобы пользоваться им в целях профессиональной деятельности и профессионального общения. Это обусловлено неудовлетворительным уровнем процесса обучения ИЯ студентов технических направлений и специальностей, а именно:

- 1) недостаточной разработанностью методического обеспечения профессионально ориентированного обучения;
- 2) недостаточным использованием активных форм и методов обучения ИЯ, ориентированных на повышение профессиональной компетентности, т.е. мало используются такие формы работы, как учебно-деловая игра, дискуссия, конференция, викторина и др.;
- 3) нерациональной организацией обучения ИЯ, т.е. построение занятий по ИЯ не всегда планируется с ориентацией на специальность и конкурентоспособные качества будущих специалистов;
- 4) недостаточностью мотивации студентов, отсутствием у многих осознания возможностей ИЯ как фактора повышения профессиональной компетентности;
- 5) отсутствием иноязычной профессионально ориентированной среды.

Замечено, что достижение необходимого уровня владения ИЯ требует повышения эффективности обучения, а это в свою очередь возможно только на основе современных подходов к организации иноязычной подготовки и инновационных технологий обучения. При этом нужно иметь в виду, что инновации в обучении могут дать желаемый результат лишь при условии, что они опираются на прочное основание [1].

Иноязычная подготовка, которая рассматривается нами как компонент технического образования, направлена на удовлетворение актуальных потребностей инженера в изучении ИЯ, а ее целью является формирование иноязычной компетенции как элемента профессиональной компетентности специалиста в области современного производства.

Актуальность иноязычной компетенции обусловлена многочисленными факторами, среди которых ведущими, считает В.М. Ростовцева, признается рост значительности профессионально ориентированного общения в условиях развития международной активности [2, с. 131].

По мнению С.Н. Барышниковой, в своем компонентном составе иноязычная компетенция специалиста неязыкового профиля будет представлена следующим образом:

1) *лингвистическая (языковая)* – это владение языковыми средствами и процессом порождения и распознавания текста; знание языкового материала, правила его оформления и навыки оперирования ими в процессе общения;

2) *тематическая* – это владение экстралингвистической информацией (система знаний, профессиональных особенностей и реалий, этикетных форм речи и умения пользоваться ими в различных сферах делового общения);

3) *социокультурная* (поведенческая, в том числе этикетная) – это знание социокультурного контекста. Здесь следует исходить из того, что чем ближе условия учебного общения и содержания обучения студентов к условиям реального практического применения ИЯ, тем оно эффективнее. Моделирование учебно-речевых ситуаций строится в рамках специализированных тем наряду с темами социокультурного характера. Вместе с тем осваиваемый социокультурный аспект ИЯ может реально проявляться в речи студентов лишь в том случае, если овладение социокультурной базой этого языка будет осуществляться не после формирования основ иноязычной компетенции на так называемой нейтральной лексике, а одновременно с ее становлением;

4) *компенсаторная* – умение добиться взаимопонимания, выйти из затруднительного положения при дефиците языковых средств;

5) *учебная* – умение учиться, пользоваться справочной литературой и словарями, что обеспечивает адекватное усвоение ИЯ для целей профессионального общения [3, с. 7].

Если обратиться к определению иноязычной компетенции российскими учеными, то, с одной стороны, это «готовность и способность к овладению предметными и научными знаниями в профессиональном общении на ИЯ» [4, с. 6], а с другой – она «... представляет собой относительно устойчивое интегративное образование субъекта иноязычной деятельности, позволяющее реализовать потенциал лингвистических знаний, а также речевые умения и навыки в целях коммуникации» [5, с. 9]. Рассматривая иноязычную компетенцию, Н.Н. Прудникова считает, что ее структура включает три компонента: мотивационный, когнитивный и деятельностный.

Артамонова Е.П. дает следующее определение: «Иноязычная коммуникативная компетентность – это интегративное образование личности, имеющее сложную структуру и выступающее как взаимодействие и взаимопроникновение лингвистической, социокультурной и интерсоциальной компетенций, степень сформированности которых позволяет эффективно осуществлять иноязычную (межъязыковую, межкультурную и межличностную) коммуникацию» [6, с. 3]. Как видно из определения, Е.П. Артамонова поддерживает точку зрения Н.Н. Прудниковой по поводу количества структурных компонентов иноязычной компетенции, но определяет их как лингвистический, социокультурный и интерсоциальный, каждый из которых состоит из комплекса отдельных компетенций. В ее понимании, сущностные компоненты иноязычной компетенции представляют собой следующее:

1) овладение достаточным объемом вокабуляра и представление о том, как оперировать полученными знаниями непосредственно в процессе устной и письменной иноязычной коммуникации;

2) способности, которые выражаются в готовности студента осуществлять иноязычное общение, основанное на комплексе усвоенных лингвистических знаний, умений и навыков, а в свою очередь умения и навыки характеризуются гибкостью, динамичностью и комбинированностью, их применению присуща своевременная коррекция в связи с изменением условий и профессиональных задач;

3) система внутренних ресурсов, необходимых для построения эффективного взаимодействия в определенном круге ситуаций при иноязычном профессиональном взаимодействии с зарубежными партнерами.

Из вышесказанного мы можем сделать вывод, что иноязычная компетенция является интегративным явлением, зависящим от многообразия выдвигаемых педагогических задач, что подчеркивает неисчерпаемость потенциала видového многообразия данной компетенции при решении новых проблем в области иноязычной подготовки.

Некоторые ученые (И.А. Зайцева, Н.А. Максимова, Т.А. Ларина и др.) аргументированно доказывают, что ИЯ способен выступать фактором формирования профессиональной компетентности студентов разных специальностей. Профиль обучения ИЯ тесным образом связан с предметной областью, на материале которой осуществляется процесс формирования и развития иноязычной компетенции. Ученые говорят о том, что эффективность процесса формирования профессиональной компетентности студентов на занятиях по ИЯ обуславливается наличием соответствующего методического обеспечения, разработанного в результате инновационной деятельности преподавателя ИЯ. «Иноязычная профессио-

нальная компетенция, – считает Т.А. Ларина, – рассматривается как сложный конструкт, включающий когнитивный, лингвистический и интерактивный компоненты и набирающий все больший темп процесса глобализации и повышенного спроса на специалистов, способных быстро и компетентно решать профессиональные задачи» [7, с. 3].

Итак, иноязычная подготовка, рассматриваемая нами как компонент инженерного образования, направлена на удовлетворение актуальных потребностей инженера в изучении ИЯ, а ее целью является формирование иноязычной компетенции как элемента профессиональной компетентности специалиста в области технических технологий. Необходимо подчеркнуть, что специфика и уникальность содержания и структуры формирования иноязычной компетенции заключаются не столько в ее ориентированности на лингвистические знания и речевые умения, сколько в ее сфокусированности на требованиях к профессиональному портрету будущего специалиста в области науки, техники и технологий – на профессиональных умениях, облеченных в референтную систему ИЯ.

Основные направления развития иноязычной компетенции в современном техническом вузе, в нашем понимании, должны включать в себя в виде целевых установок следующие составляющие:

➤ **Языковую:**

1) стратегии общения, т.е. знание социокультурной специфики своей и иной культуры, отраженной в языковой картине мира, что обеспечивается за счет основополагающих взаимосвязанных методов современной лингводидактики, среди которых мы особо выделяем социокультурный подход, преимущество которого состоит в отборе учебного материала не по принципу различий между родной и изучаемой культурой, а на основании сходства между ними;

2) обеспечение бесперебойного взаимодействия в различных ситуациях общения на занятиях на основе грамотно разработанного комплекса упражнений, включающего различные типы и виды, такие как: коммуникативные, тренировочно-комбинированные, условно-речевые и упражнения творческого характера (креативные, которыми завершается каждая часть комплекса); содержание разработанного таким образом комплекса упражнений способствует соприкосновению с определенными инокультурными социальными категориями, установками, ценностями, стереотипами, образцами мышления и поведения в обучении ИЯ, предполагая регулярное и систематическое выполнение имитативных заданий и упражнений и подготовку участников общения к реальной межкультурной коммуникации;

3) учет специфики научной, профессиональной, деловой и академической сфер общения. Это означает, что в обучении ИЯ для профессиональных целей имеет место процесс общения, который связан с теорией коммуникации, включающей профессиональное, деловое и межкультурное общение, кроме того, нам представляется важным использование профессионально ориентированной технологии обучения, «способствующей формированию у студентов вузов значимых для их будущей профессиональной деятельности качеств личности, а также приобретение знаний, навыков и умений, обеспечивающих выполнение функциональных обязанностей по избранной специальности» [8, с. 70];

4) соблюдение ключевого принципа языкового образования для студентов технических специальностей: ИЯ перестает быть самоцелью, он становится инструментом выполнения учебной и профессиональной деятельности; имеется в виду существенное влияние на условия использования ИЯ в профессиональной деятельности оказывают непосредственные должностные обязанности специалиста: работа на одном и том же совместном предприятии главного инженера проекта и инженера-проектировщика требуют профессиональной иноязычной компетенции разного уровня и именно этому необходимо обучать в техническом вузе;

5) формирование искусственного билингвизма в вузе: параллельное обучение нормам коммуникации на родном и иностранном языках, для чего предлагаются двуязычные упражнения и упражнения в переводе, так как, по нашему мнению, двуязычные упражнения развивают быстроту и правильность реакции на разноязычные стимулы, повышают тем самым интерес студентов к языковой работе и дают возможность быстрого переключения с одного языка на другой.

По данному положению отметим, что у инженера появляется потребность во владении ИЯ для осуществления сугубо переводческой деятельности. Как показал проведенный нами опрос среди специалистов технического профиля, перевод для них является одним из самых востребованных видов речевой деятельности; кроме того, большинство работодателей предпочитают привлекать в качестве переводчика именно специалиста с техническим образованием, обладающего соответствующей иноязычной компетенцией, а не выпускника языкового вуза.

➤ **Организационную:**

1) внедрение, помимо аудиторных занятий, разнообразных форм внеучебной деятельности, включая самостоятельную работу, а также определенных мероприятий в плане реализации языковой подготовки студентов технического вуза (например, образовательные проекты, спроектированные по принципу языкового погружения, конференции на ИЯ, защиты дипломов на ИЯ и т.д., на основе чего, в известном смысле, формируется уровень иноязычного профессионального общения);

2) по возможности, обеспечение взаимодействия и регулярного контакта с носителями языка: студентами, преподавателями и т.д.;

3) комплексный подход к решению вопросов языковой подготовки в университете на всех уровнях (система языковой подготовки для студентов и система языковой подготовки для сотрудников университета должны дополнять друг друга).

Внутренней стратегической целью такой комплексной организации формирования иноязычной компетенции в техническом вузе является формирование языковой среды университета, которая обеспечивает эффективное взаимодействие всех участников процесса обучения на всех уровнях. Языковая среда технического вуза призвана создавать базу, создавать возможности для развития профессионально ориентированной иноязычной компетенции, позволяющей в будущем студентам и преподавателям самостоятельно принимать решения о формировании творческого коллектива исследователей с международным участием, обобщать результаты исследований в научных публикациях на ИЯ и, как следствие, участвовать в международных конкурсах и грантах, а значит получать признание на международном уровне [9].

В отношении формирования иноязычной компетенции в техническом университете основными принципами ее реализации, по мнению И.В. Слесаренко, становятся:

- принцип опосредования деятельности ИЯ: язык в обучении не самоцель, а инструмент выполнения другой деятельности (взаимодействия в группе, команде), средство вербализации принятого решения, построения гипотез, участия в обсуждении, представления продукта исследовательской работы;

- принцип интенсификации процесса обучения: форма и содержание занятий в большинстве своем предполагают формат языкового и поликультурного погружения [10]. Это означает, что необходимо модернизировать учебный процесс на основе внедрения интерактивных методов обучения на практических занятиях по ИЯ, что позволит студентам лучше осваивать лексический материал, ориентированный на специальность, а в результате повышается мотивация студентов к изучению дисциплины, мобилизуется их личностные ресурсы на достижение поставленной цели.

Такой подход к формированию иноязычной компетенции студентов технического профиля позволяет решать нижеперечисленные задачи обучения, связанные с реализацией лингвистического компонента языковой подготовки, предусматривающие развитие речевых умений иноязычного общения. Среди них:

- формирование речевых умений как базы профессионально ориентированной иноязычной компетенции;

- развитие умений иноязычного устного и письменного общения в академической, научной, деловой и профессиональной сферах общения.

Целью формирования иноязычной компетенции студентов технических специальностей является развитие языковой личности студента, что предусматривает расширение общего кругозора, а также повышение качества профессиональной подготовки посредством ИЯ. Так, на начальном этапе обучения в техническом вузе ИЯ преподавателю следует предоставлять студенту возможность реализовать свой потенциал как начинающего инженера-исследователя, почувствовать себя специалистом, готовым и стремящимся к инновациям посредством выполнения проблемных заданий, научно-популярных проектов, презентаций. На среднем этапе обучения ИЯ может выполнять информационную функцию, формировать профессиональный кругозор по профессионально ориентированной тематике, позволяет осваивать форматы работ, востребованные на занятиях по специальности (подготовка описания производственного цикла, выполнение и описание изобретательского проекта, сопровождение профессиональной деятельности соответствующей документацией, презентационным продуктом). На завершающем этапе обучения ИЯ необходимо включать в профессиональную и академическую деятельность студентов, магистрантов, аспирантов как средство самореализации инструмент самообразования и повышения квалификации при выполнении совместных с иностранными участниками исследовательских проектов публикации результатов исследований на ИЯ и т.д.

Заключение. В обобщенном виде иноязычную компетенцию студентов технических вузов можно определить как интегральную характеристику деловых и личностных качеств будущего инженера определенного профиля, в которой отражается уровень усвоенных знаний, умений, навыков в области ИЯ, достаточных для формирования профессионального мышления на ИЯ, способности отстаивать свою точку зрения в различных социальных и лингвистических условиях.

Высокое качество изучения ИЯ способствует конкурентоспособности и профессиональной мобильности в сфере профессиональной деятельности и общения будущего специалиста. Приобретение студентами иноязычной компетенции заключается в овладении ИЯ на таком уровне, который позволит использовать его для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации деловых контактов и дальнейшего профессионального самообразования и самосовершенствования. Главной задачей реализации системы формирования иноязычной компетенции в техническом университете является способствование решению стратегических задач развития университета, в частности вхождению в мировое образовательное пространство. Решение такой глобальной задачи возможно только при наличии в университете

высококвалифицированных кадров, способных и обладающих соответствующим уровнем профессиональной компетенции в области ИЯ, что позволяет свободно ориентироваться в мировом информационном потоке, а также продвигать собственные востребованные разработки и результаты исследований на международном уровне.

ЛИТЕРАТУРА

1. Пассов, Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования / Е.И. Пассов. – М., 2000.
2. Ростовцева, В.М. Компетентность и компетенции: герменевтический аспект в контексте дивертификации современного образования / В.М. Ростовцева. – Томск: Изд-во ТПУ совместно с изд-вом ИЧА «КИТ», 2009. – 261 с.
3. Барышникова, С.Н. Формирование коммуникативной компетенции в системе обучения иноязычной речевой деятельности студентов медицинских вузов: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / С.Н. Барышникова. – Саратов, 2005. – 22 с.
4. Емельянова, З.В. Формирование интерактивной компетенции языковой личности при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / З.В. Емельянова. – Якутск, 2000. – 18 с.
5. Прудникова, Н.Н. Педагогическая технология формирования иноязычной компетенции студентов неязыковых вузов: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Н.Н. Прудникова. – Саратов, 2007. – 23 с.
6. Артамонова, Е.П. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности у будущих учителей иностранного языка на основе социокультурного подхода: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Е.П. Артамонова. – Магнитогорск, 2004. – 18 с.
7. Ларина, Т.А. Формирование интерактивной компетенции при обучении студентов нелингвистических вузов профессионально ориентированному иностранному языку: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Т.А. Ларина. – Барнаул, 2007. – 22 с.
8. Образцов, П.И. Дидактические основы проектирования и конструирования профессионально ориентированной технологии обучения в вузе / П.И. Образцов // Педагогическое образование и наука. – 2005. – № 3. – С. 68 – 72.
9. Вайсбурд, Д.И. Элитное инженерно-техническое образование / Д.И. Вайсбурд, П.С. Чубик // Инженерное образование. – 2003. – № 1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://aer.cctpu.edu.ru/winn/magazine/magazine1.phtml>.
10. Слесаренко, И.В. Задачи языковой подготовки в современном техническом вузе / И.В. Слесаренко // Высшее образование в России. – 2009. – № 11. – С. 151 – 156.

Поступила 12.10.2010

FOREIGN LANGUAGE'S COMPETENCE FORMING AS A COMPONENT OF THE ENGINEERING EDUCATION IN THE HIGHER SCHOOL

A. KONYSHEVA

The enlargement of the professional international communication, business negotiations with the foreign partners, work with the technical foreign language documents cause the necessity of the foreign language's usage in the future engineers' professional training. These facts propose the foreign language competence's forming to the students of the technical specialities. The future engineer must know the achievements in the science and technique, the advanced national and foreign experience in the sphere of the manufacture, labour and management's organization. That's why the educational standards demand of the calculation of the professional specification during the foreign language's study in its aiming at the future professional graduates' activity. The acquisition of the foreign language competence by the students means the possession of this language on such level which allows to use it for satisfaction of the professional needs, for realization of the business contacts and further self-education and self-perfection.